

RAMSEY

Kochplatte
Hot Plate
Placa de cocción
Plaques de cuisson
Piano cottura

10040070 10040071



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Inbetriebnahme 6
Bedienung 6
Reinigung und Pflege 7
Hinweise zur Entsorgung 7
Hersteller & Importeur (UK) 7
Produktdatenblatt 8

English 9
Français 15
Español 21
Italiano 27

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10040070, 10040071
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	2 x 1200 W
Platten-Durchmesser	180 mm

SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Gerät während der Verwendung niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und/oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese von einer für sie verantwortlichen Person in die sichere Verwendung des Gerät eingewiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren begreifen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern ab 8 Jahren nur dann durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich das Gerät und dessen Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befindet.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst Beschädigungen aufweisen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich im Haushalt und für seinen vorgesehenen Verwendungszweck.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Gerät niemals in die Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Alle Reparaturen sollten von einem hierfür qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Das Gerät darf niemals in Kombination mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es in trockener Umgebung auf.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör, da andernfalls Gefahren für den Nutzer bestehen würden und das Risiko bestünde, dass das Gerät beschädigt wird.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel sich nirgends verfängt. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät herum und knicken Sie dieses nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine ebene Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie reinigen oder einlagern.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel niemals mit den heißen Bestandteilen des Gerät in Berührung kommt.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, wenn es in Betrieb ist, niemals mit leicht entflammaren Materialien, wie beispielsweise Vorhängen, Kleidung etc. in Berührung kommt, da dadurch Brandgefahr besteht.

- Lassen Sie bei der Verwendung extreme Vorsicht walten, da beispielsweise durch zu stark erhitztes Öl, Brände entstehen können.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die in der jeweiligen Bedienungsanleitung angegebenen Mindestabstände einhalten, wenn Sie das Gerät unter einer Dunstabzugshaube verwenden. Es ist ratsam, diese Mindestabstände zu verdoppeln.
- Verwenden Sie das Gerät nur zur Zubereitung von Lebensmitteln.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät Beschädigungen aufweist und wenden Sie sich an den Kundendienst oder einen Elektriker.
- Die Oberflächen des Geräts werden während der Verwendung sehr heiß.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.
- Lassen Sie Kinder niemals mit den Verpackungsmaterialien (wie beispielsweise Plastiktüten) spielen.
- Bitte entfernen Sie Pfannen und Töpfen, wenn Sie die Kochplatte mit den Handgriffen hochheben.

Hinweis: Das Gerät sollte nicht länger als eine Stunde am Stück verwendet werden.

INBETRIEBNAHME

1. Reinigen Sie die Kochplatte mit einem weichen, feuchten Tuch. Stellen Sie Ihre Kochplatte auf eine ebene und stabile Fläche in der Nähe der Steckdose.
2. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Vergewissern Sie sich, dass der Regler auf „OFF“ steht, bevor Sie den Stecker einstecken.
3. Verwenden Sie immer Töpfe oder Behälter mit flachem Boden, die in engem Kontakt mit dem Heizelement stehen. Idealerweise sollten die Töpfe oder Behälter einen Durchmesser von 180-200 mm haben. Halten Sie die Oberfläche des Heizelements sauber und trocken.
4. Wenn diese Kochplatte von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine strenge Beaufsichtigung unbedingt erforderlich. Betreiben Sie diese Kochplatte niemals unbeaufsichtigt.
5. Wenn bei der ersten Benutzung Rauch entsteht, ist das normal. Heizen Sie das Gerät ohne Topf etwa 10 Minuten vor dem Kochen auf.

BEDIENUNG

1. Füllen Sie Wasser und/oder Lebensmittel in den Behälter. Die Gesamtmenge an Wasser und/oder Lebensmitteln sollte 80% des Behälters nicht überschreiten, um ein Überlaufen zu vermeiden. Setzen Sie einen Deckel auf den Behälter und stellen Sie ihn auf die Kochplatte.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Drehen Sie den Regler von der Position „OFF“ auf „MAX“. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, die Kochplatte befindet sich im Heizbetrieb.
3. Zwei Punkte sollten Sie bei der Verwendung der neuen Kochplatte beachten:
 - a) Bei der ersten Benutzung dieser Kochplatte kann ein Rauchgeruch von der Oberfläche des Heizelements ausgehen. Dies ist normal, da es sich um eine unsichtbare Schutzschicht handelt, die bei der Herstellung entsteht.
 - b) Bevor das Wasser kocht, kann die Kontrollleuchte der Kochplatte vorübergehend erlöschen, da die Thermostatsteuerung vorübergehend ausgeschaltet ist.
4. Wenn Sie die Kochplatte nicht mehr benutzen, drehen Sie den Regler auf „OFF“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es bewegen oder reinigen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reiben Sie die Kochplatten mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Stahlwolle, da dadurch die Geräteoberfläche beschädigt werden könnte.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

PRODUKTDATENBLATT

	Symbol	Wert	Einheit
Modellkennung	10040070, 10040071		
Art der Kochmulde	Tragbares Elektrokochfeld		
Anzahl der Kochzonen und/oder Kochflächen		2	
Heiztechnik (Induktionskochzonen und -kochflächen, Strahlungskochzonen, Kochplatten)	Strahlungskochzonen		
Bei kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Durchmesser der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone, auf 5 mm genau.	Ø	17,8	cm
Bei nicht kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Länge und Breite der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone und jede elektrisch beheizte Kochfläche, auf 5 mm genau.	L B	-	cm
Energieverbrauch je Kochzone oder -fläche je kg	EC Elektrisches Kochfeld	Zone 1: 192.8 Zone 2: 185.1	Wh/kg
Energieverbrauch der Kochmulde je kg	EC Elektrisches Kochfeld	189	Wh/kg

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENT

Safety Instructions	10
Commissioning	12
Operation	12
Cleaning and Care	13
Disposal Considerations	13
Manufacturer & Importer (UK)	13
Product Data Sheet	14

TECHNICAL DATA

Item number	10040070, 10040071
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	2 x 1200 W
Plate diameter	180 mm

SAFETY INSTRUCTIONS

- Never leave the unit unattended during use.
- The appliance is not a toy. Do not allow children to play with the appliance.
- This device may be used by children 8 years of age and older and by persons with limited physical, sensory or mental abilities and/or lack of experience and knowledge if they have been instructed in the safe use of the device by a person responsible for them and understand the dangers involved.
- The cleaning and maintenance of the device may only be carried out by children aged 8 years and over if they are supervised to do so.
- Make sure that the unit and its power cord are out of the reach of children under the age of 8.
- Check the power cord regularly for damage. Never use the unit if the power cord or the unit itself is damaged.
- Only use the product in a household and for its intended purpose.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Never place the appliance in the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- All repairs should be carried out by a qualified electrician.
- Never use the unit in combination with an external timer or remote control.
- Never use the unit outdoors or in a dry environment.
- Use only accessories recommended by the manufacturer as this may result in hazards to the user and damage to the unit.
- Never pull the power cord. Make sure that the power cord does not get caught anywhere. Do not wrap the power cord around the product or bend it.
- Place the product on a table or a flat surface.
- Make sure the product has cooled down before cleaning or storing.
- Make sure that the power cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- When in use, never allow the product to come into contact with flammable materials such as curtains, clothing, etc., as this may result in a fire hazard.

- Use extreme caution when using this product, as overheated oil, for example, can cause a fire.
- Make sure that you observe the minimum distances specified in the operating instructions when using the appliance under an extractor hood. It is advisable to double these minimum distances.
- Use the appliance only for food preparation.
- Immediately unplug the appliance from the wall outlet if it is damaged and contact your service representative or electrician.
- The surfaces of the appliance become very hot during use.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for domestic and similar environments. This includes kitchens in offices, farms, hotels, motels and facilities offering Bed & Breakfasts.
- Never let children play with packaging materials (such as plastic bags).
- Please remove pans and pots when lifting the hotplate with the handles.

Note: The unit should not be used for more than one hour at a time.

COMMISSIONING

1. Clean the hotplate with a soft, damp cloth. Place your hotplate on a flat and stable surface near the power outlet.
2. Make sure the voltage indicated on the product matches your line voltage. Make sure the control is in the „OFF“ position before plugging in.
3. Always use pots or containers with flat bottoms that are in close contact with the heating element. Ideally, the pots or containers should have a diameter of 180-200 mm. Keep the surface of the heating element clean and dry.
4. When this hotplate is used by or near children, close supervision is essential. Never operate this hotplate unattended.
5. If smoke is produced during initial use, this is normal. Heat the unit without a pot for about 10 minutes before cooking.

OPERATION

1. Fill water and/or food into the container. The total amount of water and/or food should not exceed 80% of the container to avoid overflow. Place a lid on the container and place it on the hotplate.
2. Insert the plug into the socket. Turn the control knob from the „OFF“ position to „MAX“. The indicator light will illuminate, and the hotplate will be in heating mode.
3. Two points should be noted when using the new hotplate:
 - (a) When using this hotplate for the first time, a smoke odor may emanate from the surface of the heating element. This is normal because it is an invisible protective layer that is created during manufacturing.
 - b) Before the water boils, the hotplate indicator light may go out temporarily because the thermostat control is temporarily off.
4. When you are finished using the hotplate, turn the control to „OFF“ and unplug it from the electrical outlet. Wait until the unit has cooled down completely before moving or cleaning it.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet and allow it to cool down.
- Rub the hot plates with a damp cloth.
- Do not use scouring pads or steel wool as this may damage the surface of the appliance.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

PRODUCT DATA SHEET

	Symbol	Value	Unit
Model identification		10040070, 10040071	
Type of hob		Portable electric hob	
Number of cooking zones and/or areas		2	
Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)		Induction cooking zones	
For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5 mm	Ø	17,8	cm
For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm	L W	-	cm
Energy consumption per cooking zone or area calculated per kg	EC Electric Cooking Hob	Zone 1: 192.8 Zone 2: 185.1	Wh/kg
Energy consumption for the hob calculated per kg	EC Electric Cooking Hob	189	Wh/kg

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	16
Mise en marche	18
Utilisation	18
Nettoyage et entretien	19
Informations sur le recyclage	19
Fabricant et importateur (GB)	19
Fiche de données produit	20

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10040070, 10040071
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	2 x 1200 W
Diamètre de la plaque	180 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et/ou dénuées d'expérience et de connaissances si elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil, qu'elles peuvent l'utiliser en toute sécurité et comprendre les dangers associés.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent être effectués par des enfants qu'à partir de 8 ans et sous surveillance.
- Assurez-vous que l'appareil et le cordon d'alimentation sont hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé lui-même ou son câble d'alimentation.
- Utilisez l'appareil uniquement dans un cadre domestique et aux fins prévues.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez jamais l'appareil dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- Avant le nettoyage, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise.
- Toutes les réparations et entretiens doivent être effectués par un électricien qualifié.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé en combinaison avec une minuterie externe ou une télécommande.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le dans un environnement sec.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, sinon il y aurait un danger pour l'utilisateur et un risque d'endommagement de l'appareil.
- Ne tirez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se coince nulle part. N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Placez l'appareil sur une table ou une surface horizontale rigide.
- Assurez-vous que l'appareil a refroidi avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil en fonctionnement n'entre jamais en contact avec des matériaux hautement inflammables, tels que des rideaux, des vêtements, etc.

- Faites preuve d'une extrême prudence lors de l'utilisation, car, par exemple, une huile surchauffée peut provoquer des incendies.
- Veillez à respecter les distances minimales indiquées dans les instructions d'utilisation lorsque vous utilisez l'appareil sous une hotte aspirante. Il est conseillé de doubler ces distances minimales.
- N'utilisez l'appareil que pour préparer des aliments.
- Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise si l'appareil est endommagé et contactez le service clientèle ou un électricien.
- Les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant son utilisation.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires. Il s'agit notamment des cuisines des bureaux, des fermes, des hôtels, des motels et des établissements offrant des chambres d'hôtes.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec les matériaux d'emballage (comme les sacs en plastique).
- Veuillez retirer les casseroles et les poêles lorsque vous soulevez la plaque de cuisson à l'aide des poignées.

Remarque : L'appareil ne doit pas être utilisé pendant plus d'une heure à la fois.

MISE EN MARCHÉ

1. Nettoyez la plaque de cuisson avec un chiffon doux et humide. Placez votre plaque de cuisson sur une surface plane et stable, à proximité de la prise de courant.
2. Assurez-vous que la tension indiquée sur le produit correspond à la tension de votre réseau. Assurez-vous que la commande est réglée sur « OFF » avant de brancher la fiche.
3. Utilisez toujours des casseroles ou des récipients à fond plat qui sont en contact étroit avec l'élément chauffant. Idéalement, les casseroles ou récipients doivent avoir un diamètre de 180-200 mm. Maintenez la surface de l'élément chauffant propre et sèche.
4. Lorsque cette table de cuisson est utilisée par ou près des enfants, une surveillance étroite est essentielle. Ne faites jamais fonctionner cette table de cuisson sans surveillance.
5. Il est normal que de la fumée apparaisse lors de la première utilisation. Faites chauffer l'appareil sans la casserole environ 10 minutes avant la cuisson.

UTILISATION

1. Remplissez le récipient d'eau et/ou de nourriture. La quantité totale d'eau et/ou de nourriture ne doit pas dépasser 80 % du récipient pour éviter tout débordement. Mettez un couvercle sur le récipient et placez-le sur la plaque chauffante.
2. Branchez la fiche dans la prise. Tournez l'interrupteur de « OFF » à « MAX ». Le témoin lumineux s'allume, la plaque chauffante est en mode chauffage.
3. Il y a deux points que vous devez garder à l'esprit lorsque vous utilisez votre nouvelle plaque chauffante :
 - a) Lorsque vous utilisez cette plaque chauffante pour la première fois, une odeur de fumée peut émaner de la surface de l'élément chauffant. Cela est normal, car il s'agit d'une couche protectrice invisible liée au processus de fabrication.
 - b) Avant que l'eau ne bouille, le témoin lumineux de la plaque chauffante peut s'éteindre temporairement car la commande du thermostat est temporairement désactivée.
4. Lorsque vous n'utilisez plus la plaque de cuisson, tournez le bouton de commande sur « OFF » et retirez la fiche de la prise. Attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer ou de le déplacer.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Nettoyez la plaque de cuisson avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de tampons à récurer ou de laine d'acier, car cela pourrait endommager la surface de l'appareil.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
Royaume-Uni

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

	Symbole	Valeur	Unité
Référence du modèle	10040070, 10040071		
Type de table de cuisson	Plaque électrique portable		
Nombre de foyers de cuisson / surfaces de cuisson		2	
Technologie de chauffage (Zones de cuisson à induction et surfaces de cuisson, foyers radiants, plaques de cuisson)	foyers radiants		
Pour les zones ou surfaces de cuisson circulaires : diamètre de la surface utilisable pour chaque zone de cuisson chauffée électriquement, à 5 mm près.	Ø	17,8	cm
Pour les zones ou surfaces de cuisson non circulaires : longueur et largeur de la surface utilisable pour chaque zone de cuisson chauffée électriquement et chaque surface de cuisson chauffée électriquement, à 5 mm près.	L B	-	cm
Consommation d'énergie par zone ou surface de cuisson et par kg	CE électrique foyer de cuisson	Zone 1 : 192.8 Zone 2 : 185.1	Wh/kg
Consommation d'énergie de la table de cuisson par kg	CE électrique foyer de cuisson	189	Wh/kg

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	22
Puesta en marcha	24
Funcionamiento	24
Limpieza y cuidado	25
Indicaciones sobre la retirada del aparato	25
Fabricante e importador (Reino Unido)	25
Ficha técnica del producto	26

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10040070, 10040071
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	2 x 1200 W
Diámetro de la placa	180 mm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No deje el aparato sin supervisión cuando está en marcha.
- El aparato no es un juguete. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y/o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones de una persona responsable sobre el uso del aparato y comprenden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato sólo pueden ser realizados por niños mayores de 8 años si se encuentran bajo supervisión.
- Asegúrese de que el aparato y el cable de alimentación están fuera del alcance de los niños.
- Compruebe regularmente si el cable de alimentación está dañado. Nunca utilice el aparato si este o su cable de alimentación presentan daños.
- Utilice el aparato solamente en entornos domésticos y para el fin indicado en este manual.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca nunca el aparato en el lavavajillas.
- No utilice nunca el aparato cerca de superficies calientes.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas por un electricista cualificado.
- El aparato no debe utilizarse nunca en combinación con un temporizador o un mando a distancia externos.
- No utilice nunca el aparato al aire libre y colóquelo en un entorno seco.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante; de lo contrario, existiría peligro para el usuario y riesgo de daños en el aparato.
- No tire nunca del aparato agarrando el cable de alimentación. Asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado en ningún sitio. No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato ni lo retuerza.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana o una mesa.
- Asegúrese de que el aparato se ha enfriado antes de limpiarlo o guardarlo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
- Asegúrese de que el aparato, cuando esté en funcionamiento, no entre nunca en contacto con materiales altamente inflamables, como cortinas, ropa, etc., ya que esto puede provocar un riesgo de incendio.

- Extreme las precauciones al utilizarlo, ya que, por ejemplo, el aceite que se haya calentado en exceso podría provocar incendios.
- Asegúrese de respetar las distancias mínimas indicadas en las respectivas instrucciones de uso cuando utilice el aparato bajo una campana extractora. Se aconseja duplicar dichas distancias mínimas.
- Utilice el aparato sólo para preparar alimentos.
- Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el aparato está dañado y contacte con el servicio de atención al cliente o con un electricista.
- Las superficies accesibles de los equipos pueden calentarse mucho durante su uso.
- Este aparato no está indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares. Entre ellos se incluyen de cocinas de oficinas, granjas, hoteles, moteles y establecimientos que ofrecen alojamiento y desayuno.
- No deje que los niños jueguen con los materiales de embalaje (como las bolsas de plástico).
- Retire las sartenes y ollas cuando levante la placa de cocción con las asas.

Nota: el aparato no debe utilizarse durante más de una hora seguida.

PUESTA EN MARCHA

1. Limpie la placa de cocción con un paño suave y húmedo. Coloque la placa de cocción en una superficie plana y estable cerca de la toma de corriente.
2. Asegúrese de que el voltaje indicado en el producto coincida con el de su red eléctrica. Asegúrese de que el regulador esté en la posición "OFF" antes de enchufar el conector.
3. Utilice siempre ollas o recipientes de base plana que estén en estrecho contacto con la resistencia. Lo ideal es que las ollas o recipientes tengan un diámetro de 180-200 mm. Mantenga la superficie de la resistencia limpia y seca.
4. Cuando esta placa de cocción sea utilizada por niños o cerca de ellos, es esencial una estrecha supervisión. No utilice nunca esta placa de cocción sin vigilancia.
5. Si aparece humo durante el primer uso, es normal. Caliente el aparato sin ollas unos 10 minutos antes de empezar a cocinar.

FUNCIONAMIENTO

1. Llene el recipiente con agua y/o alimentos. La cantidad total de agua y/o alimentos no debe superar el 80 % del recipiente para evitar el desbordamiento. Tape el recipiente y colóquelo en la placa de cocción.
2. Conecte el enchufe a la toma de corriente. Gire el regulador de "OFF" a "MAX". El indicador luminoso se enciende y la placa de cocción está en modo de calentamiento.
3. Hay dos puntos que debe tener en cuenta al utilizar la nueva placa de cocción:
 - a) Al utilizar esta placa de cocción por primera vez, puede salir un olor a humo de la superficie de la resistencia. Esto es normal, pues se trata de una capa protectora invisible que se crea durante el proceso de fabricación.
 - b) Antes de que el agua hierva, el indicador luminoso de la placa de cocción puede apagarse temporalmente porque el control del termostato está temporalmente desconectado.
4. Cuando ya no utilice la placa de cocción, gire el regulador a la posición "OFF" y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere a que el aparato se haya enfriado por completo antes de limpiarlo o moverlo.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe totalmente antes de limpiarlo.
- Limpie la placa de cocción con un paño húmedo.
- No utilice estropajos ni lana de acero, ya que podrían dañar la superficie del aparato.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Reino Unido:

Chal-Tec UK limited.

Unit 6 Riverside Business Centre

Brighton Road

Shoreham-by-Sea

BN43 6RE

Reino Unido

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

	Símbolo	Valor	Unidad
Identificador de modelo	10040070, 10040071		
Tipo de placa	Placa eléctrica portátil		
Número de zonas de cocción y/o superficies de cocción		2	
Tipo de calor (Zonas y superficies de cocción por inducción, zonas de cocción radiante, placas de cocción)	zonas de cocción radiante		
Para zonas o superficies de cocción circulares: Diámetro de la superficie utilizable para cada zona de cocción calentada eléctricamente, con una precisión de 5 mm.	Ø	17,8	cm
En el caso de que no sea circular zonas o superficies de cocción: Longitud y anchura de la superficie utilizable para cada zona de cocción calentada eléctricamente y cada superficie de cocción calentada eléctricamente, con una precisión de 5 mm.	L B	-	cm
Consumo de energía por zona o superficie de cocción por kg	EC Eléctrico Zona de cocción	Zona 1: 192,8 Zona 2: 185,1	Wh/kg
Consumo de energía de la placa de cocción por kg	EC Eléctrico Zona de cocción	189	Wh/kg

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	28
Messa in funzione	30
Utilizzo	30
Pulizia e manutenzione	31
Avviso di smaltimento	31
Produttore e importatore (UK)	31
Scheda informativa del prodotto	32

DATI TECNICI

Numero articolo	10040070, 10040071
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	2 x 1200 W
Diametro della piastra	180 mm

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è in funzione.
- Il dispositivo non è un giocattolo. Tenere sotto costante controllo i bambini, in modo che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo, accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- La pulizia e la manutenzione del dispositivo possono essere effettuate da bambini a partire da 8 anni solo se sorvegliati.
- Assicurarsi che dispositivo e cavo di alimentazione siano fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali danni. Non utilizzare il dispositivo se il cavo d'alimentazione o la piastra elettrica a infrarossi presentano danni.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in casa e solo per gli scopi previsti.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi e non metterlo mai in lavastoviglie.
- Non usare il dispositivo vicino a superfici calde.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente.
- Staccare la spina dalla presa prima della pulizia.
- Eventuali riparazioni devono essere realizzate da un elettricista qualificato.
- Il dispositivo non deve mai essere usato in combinazione con un timer esterno o un telecomando.
- Non utilizzare mai il dispositivo all'aperto e collocarlo in un ambiente asciutto.
- Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore, onde evitare pericoli per l'utente e il rischio di danneggiare il dispositivo.
- Non tirare mai il dispositivo per il cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato da nessuna parte. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al dispositivo e non piegarlo.
- Sistemare il dispositivo su una superficie piana o su un tavolo.
- Assicurarsi che il dispositivo si sia raffreddato prima di pulirlo o riporlo.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri mai in contatto con le parti calde del dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo, quando è in funzione, non venga mai a contatto con materiali che si infiammano facilmente, come tende, vestiti ecc., dato che sussiste il rischio di incendio.

- Usare la massima cautela nell'uso, perché, per esempio, l'olio surriscaldato può causare incendi.
- Quando si usa il dispositivo sotto una cappa aspirante, assicurarsi di rispettare le distanze minime indicate nelle rispettive istruzioni per l'uso. Si consiglia di raddoppiare queste distanze minime.
- Usare il dispositivo solo per preparare cibo.
- Se il dispositivo è danneggiato, staccare immediatamente la spina dalla presa e contattare il servizio clienti o un elettricista.
- Le superfici del dispositivo possono diventare estremamente calde durante l'uso.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo domestico e in contesti simili. Questi includono cucine presso uffici, agriturismi, hotel, motel e strutture che offrono bed & breakfast.
- Non lasciare mai che i bambini giochino con i materiali di imballaggio (come i sacchetti di plastica).
- Si prega di rimuovere pentole e padelle quando si solleva la piastra con le maniglie.

Nota: il dispositivo non dovrebbe essere usato per più di un'ora alla volta.

MESSA IN FUNZIONE

1. Pulire la piastra elettrica con un panno morbido e umido. Posizionare la piastra su una superficie piana e stabile vicino alla presa di corrente.
2. Assicurarsi che la tensione indicata sul prodotto corrisponda alla propria tensione di rete. Assicurarsi che la manopola sia impostata su "OFF" prima di inserire la spina.
3. Usare sempre pentole o contenitori a fondo piatto che siano a stretto contatto con l'elemento riscaldante. Idealmente, le pentole o i contenitori dovrebbero avere un diametro di 180-200 mm. Mantenere la superficie dell'elemento riscaldante pulita e asciutta.
4. Quando la piastra elettrica viene usata da bambini o nelle loro vicinanze, è fondamentale una stretta supervisione. Non utilizzarla mai senza supervisione.
5. Se appare del fumo durante il primo utilizzo, è del tutto normale. Riscaldare il dispositivo senza la pentola per circa 10 minuti prima della cottura.

UTILIZZO

1. Riempire il contenitore con acqua e/o cibo. La quantità totale di acqua e/o cibo non dovrebbe superare l'80% del contenitore per evitare il trabocco. Posare un coperchio sul contenitore e metterlo sulla piastra elettrica.
2. Inserire la spina nella presa elettrica. Ruotare la manopola da "OFF" a "MAX". La spia si accende e la piastra elettrica è in modalità riscaldamento.
3. Ci sono due punti da tenere a mente quando si usa la nuova piastra:
 - a) Quando si usa questa piastra per la prima volta, un odore di fumo può emanare dalla superficie dell'elemento riscaldante. Questo è normale in quanto si tratta di uno strato protettivo invisibile che si crea durante il processo di fabbricazione.
 - b) Prima che l'acqua bolla, la spia della piastra può spegnersi temporaneamente perché il controllo del termostato è temporaneamente spento.
4. Quando non si usa più la piastra, girare la manopola su "OFF" e togliere la spina dalla presa. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato prima di pulirlo o spostarlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, staccare la spina e lasciar raffreddare il dispositivo.
- Strofinare la piastra elettrica con un panno umido.
- Non usare spugne abrasive o lana d'acciaio perché potrebbero danneggiare la superficie del dispositivo.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
Regno Unito

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

	Simbolo	Valore	Unità
Contrassegno del modello	10040070, 10040071		
Tipo di piano cottura	Piano cottura elettrico portatile		
Numero delle zone di cottura e/o superfici di cottura		2	
Tecnologia riscaldante (Zone e superfici di cottura a induzione, zone di cottura radianti, piastre elettriche)	Zone di cottura radianti		
Per zone o superfici di cottura di forma circolare: diametro della superficie sfruttabile per ogni zona scaldata elettricamente, con una precisione di 5 mm.	Ø	17,8	cm
Di forma non circolare Zone o superfici di cottura: lunghezza e larghezza della superficie sfruttabile per ogni zona scaldata elettricamente e per ogni superficie scaldata elettricamente, con una precisione di 5 mm.	Lunghezza B	-	cm
Consumo energetico per ogni zona o superficie di cottura per kg	EC Piano cottura elettrico	Zona 1: 192.8 Zona 2: 185.1	Wh/kg
Consumo energetico del piano cottura per kg	EC Piano cottura elettrico	189	Wh/kg



KLARSTEIN